I

(Akti, sprejeti v skladu s Pogodbo ES/Pogodbo Euratom, katerih objava je obvezna)

UREDBE

UREDBA SVETA (ES) št. 160/2009

z dne 23. februarja 2009

o spremembi Pogojev za zaposlitev drugih uslužbencev Evropskih skupnosti

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 283 Pogodbe,

ob upoštevanju Protokola o posebnih pravicah in imunitetah Evropskih skupnosti in zlasti člena 13 Protokola,

ob upoštevanju predloga Komisije, ki ga je predložila po pridobitvi mnenja Odbora za kadrovske predpise,

ob upoštevanju mnenja Evropskega parlamenta ([1]),

ob upoštevanju mnenja Sodišča Evropskih skupnosti,

ob upoštevanju mnenja Računskega sodišča,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) V skladu s členom 21 Sklepa Evropskega parlamenta 2005/684/ES, Euratom z dne 28. septembra 2005 o sprejetju statuta poslancev Evropskega parlamenta ([2]) imajo poslanci pravico do pomoči osebnih sodelavcev, ki jih sami izberejo.

(2) Trenutno vse svoje sodelavce neposredno zaposlujejo poslanci na podlagi pogodb, za katere velja nacionalna zakonodaja, Evropski parlament pa krije nastale stroške do najvišjega dovoljenega zneska.

(3) Predsedstvo Evropskega parlamenta je 9. julija 2008 sprejelo Izvedbene ukrepe v zvezi s statutom poslancev Evropskega parlamenta; v skladu s členom 34 teh izvedbenih ukrepov poslanci zaposlijo:

(a) „akreditirane parlamentarne pomočnike“ na mesto v enem od treh krajev dela Evropskega parlamenta v skladu s posebno pravno ureditvijo, sprejeto na podlagi člena 283 Pogodbe, pogodbe z njimi pa sklene in upravlja neposredno Evropski parlament, in

(b) fizične osebe, ki poslancem pomagajo v njihovi državi članici izvolitve in ki so z njimi sklenile pogodbo o zaposlitvi ali opravljanju storitev v skladu z veljavno nacionalno zakonodajo in pod pogoji iz navedenih izvedbenih ukrepov (v nadaljnjem besedilu „lokalni pomočniki“).

(4) Za razliko od lokalnih pomočnikov so akreditirani parlamentarni pomočniki praviloma izseljenci. Delajo v prostorih Evropskega parlamenta v evropskem, večjezičnem in večkulturnem okolju ter opravljajo naloge, ki so neposredno povezane z delom enega ali več poslancev pri izvajanju njihove funkcije poslanca Evropskega parlamenta.

([1]) Mnenje z dne 16. decembra 2008 (še ni objavljeno v Uradnem listu).
([2]) UL L 262, 7.10.2005, str. 1.

(5) Iz omenjenih razlogov ter da bi s skupnimi pravili zagotovili preglednost in pravno varnost je primerno, da bi z akreditiranimi parlamentarnimi pomočniki pogodbe o zaposlitvi neposredno sklepal Evropski parlament. Vendar bi morali lokalne pomočnike, tudi tiste, ki delajo za poslance, izvoljene v eni od držav članic, kjer so trije kraji dela Evropskega parlamenta, v skladu z omenjenimi izvedbenimi ukrepi v zvezi s Statutom poslancev Evropskega parlamenta še naprej zaposlovati poslanci Evropskega parlamenta, in sicer s pogodbami, ki so sklenjene v skladu z veljavno nacionalno zakonodajo države članice, kjer so bili izvoljeni.

(6) Primerno bi torej bilo, da za akreditirane parlamentarne pomočnike veljajo Pogoji za zaposlitev drugih uslužbencev Evropskih skupnosti, določeni v Uredbi Sveta (EGS, Euratom, ESPJ) št. 259/68 [1], pri čemer se upošteva njihov posebni položaj, posebne naloge, ki jih morajo opravljati, ter specifične dolžnosti in obveznosti, ki jih morajo izpolnjevati za poslance Evropskega parlamenta, za katere delajo.

(7) Vključitev posebne kategorije uslužbencev ne vpliva na člen 29 Kadrovskih predpisov za uradnike Evropskih skupnosti, opredeljenih v Uredbi (EGS, Euratom, ESPJ) št. 259/68 (v nadaljnjem besedilu „Kadrovski predpisi“), ki določa, da na notranjih natečajih lahko sodelujejo samo uradniki in začasni uslužbenci, niti se nobena določba te uredbe ne razlaga tako, da bi akreditirani parlamentarni pomočniki imeli privilegiran ali neposreden dostop do uradniških mest ali mest drugih kategorij uslužbencev Evropskih skupnosti ali notranjih natečajev za ta mesta.

(8) Tako kot v primeru pogodbenih uslužbencev se členi 27 do 34 Kadrovskih predpisov ne uporabljajo za akreditirane parlamentarne pomočnike.

(9) Akreditirani parlamentarni pomočniki bi torej morali sestavljati posebno kategorijo drugih uslužbencev Evropskega parlamenta, zlasti glede na dejstvo, da po navodilih in pod vodstvom enega ali več poslancev Evropskega parlamenta in v odnosu medsebojnega zaupanja temu poslancu ali poslancem zagotavljajo neposredno pomoč pri izvajanju njihove funkcije poslanca Evropskega parlamenta.

(10) Da bi med Pogoje za zaposlitev drugih uslužbencev Evropskih skupnosti vključili to novo kategorijo drugih uslužbencev, so potrebne spremembe teh pogojev, ki bodo upoštevale po eni strani posebni značaj nalog, funkcij in odgovornosti akreditiranih parlamentarnih pomočnikov, ki so zasnovane tako, da pomočnikom omogočajo zagotavljanje neposredne pomoči poslancem pri izvajanju njihovih nalog poslancev Evropskega parlamenta, po njihovih navodilih in pod njihovim vodstvom, po drugi strani pa pogodbeni odnos med temi akreditiranimi parlamentarnimi pomočniki in Evropskim parlamentom.

(11) Če se določbe Pogojev za zaposlitev drugih uslužbencev Evropskih skupnosti neposredno ali smiselno uporabljajo za akreditirane parlamentarne pomočnike, bi bilo treba te dejavnike spoštovati ter pri tem dosledno upoštevati zlasti posebno naravo vzajemnega zaupanja, ki mora biti značilno za službeni odnos med akreditiranimi parlamentarnimi pomočniki in poslancem ali poslanci Evropskega parlamenta, ki jim ti pomagajo.

(12) Zaradi značaja nalog akreditiranih parlamentarnih pomočnikov bi bilo smiselno predvideti eno samo kategorijo akreditiranih parlamentarnih pomočnikov, ki pa bi bila sestavljena iz različnih razredov, v katere bi bili ti pomočniki razvrščeni glede na navedbo zadevnih poslancev v skladu s posebnimi izvedbenimi ukrepi, sprejetimi z internim sklepom Evropskega parlamenta.

(13) Pogodbe, ki jih z akreditiranimi parlamentarnimi pomočniki sklene Evropski parlament, bi morale temeljiti na vzajemnem zaupanju med akreditiranim parlamentarnim pomočnikom in poslancem ali poslanci, ki mu/jim pomaga. Veljavnost teh pogodb bi morala biti neposredno povezana s trajanjem mandata zadevnih poslancev.

(14) Akreditirani parlamentarni pomočniki bi morali imeti pravico do zakonitega zastopanja zunaj sistema, ki se uporablja za uradnike in druge uslužbence Evropskega parlamenta. Njihovi predstavniki bi morali nastopati v vlogi sogovornika pristojnega organa Evropskega parlamenta, ob upoštevanju, da bi bilo treba vzpostaviti uradno povezavo med zakonitim zastopanjem uslužbencev in avtonomnim zastopanjem pomočnikov.

(15) Pri uvedbi te nove kategorije uslužbencev bi bilo treba spoštovati načelo proračunske nevtralnosti.

(16) Izvedbeni ukrepi, določeni z internim sklepom Evropskega parlamenta, bi morali vključevati nadaljnja pravila za izvajanje te uredbe na podlagi načela dobrega finančnega poslovodenja, določenega v naslovu II Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti [2].

[1] UL L 56, 4.3.1968, str. 1.

[2] UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

(17) Nove določbe bi morale začeti veljati istočasno kot Statut poslancev Evropskega parlamenta –

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Pogoji za zaposlitev drugih uslužbencev Evropskih skupnosti se spremenijo, kot je navedeno v Prilogi.

Člen 2

S sredstvi iz oddelka Evropskega parlamenta v splošnem proračunu Evropskih skupnosti, namenjenimi parlamentarni pomoči, katerih letni zneski so določeni v okviru letnega proračunskega postopka, se krijejo vsi stroški, ki so neposredno povezani s parlamentarnimi pomočniki, tako akreditiranimi kot lokalnimi pomočniki.

Člen 3

Evropski parlament najkasneje do 31. decembra 2011 predstavi poročilo o uporabi te uredbe za presojo morebitne potrebe po spremembi pravil, ki veljajo za parlamentarne pomočnike.

Komisija lahko na podlagi tega poročila poda kakršen koli predlog, ki je po njenem mnenju v ta namen primeren.

Člen 4

Ta uredba začne veljati prvi dan novega zakonodajnega obdobja Evropskega parlamenta v letu 2009.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 23. februarja 2009

Za Svet
Predsednik
A. VONDRA

PRILOGA

Pogoji za zaposlitev drugih uslužbencev Evropskih skupnosti se spremenijo:

1. V členu 1 se za alineo „— strokovni svetovalci“ vstavi naslednja alinea:

„— akreditirani parlamentarni pomočniki“.

2. Za členom 5 se doda naslednji člen:

„Člen 5a

Za namene Pogojev za zaposlitev drugih uslužbencev ‚akreditirani parlamentarni pomočnik‘ pomeni osebo, ki jo izbere eden ali več poslancev in jo neposredno zaposli Evropski parlament za neposredno pomoč enemu ali več poslancem, pri opravljanju njihove funkcije poslancev Evropskega parlamenta v prostorih Evropskega parlamenta v enem izmed njegovih treh krajev dela, po navodilih in pod vodstvom poslancev, ter v odnosu vzajemnega zaupanja, v skladu s pravico izbire, kot je določena v členu 21 Sklepa Evropskega parlamenta 2005/684/ES, Euratom z dne 28. septembra 2005 o sprejetju statuta poslancev Evropskega parlamenta (*).

(*) UL L 262, 7.10.2005, str. 1.“

3. Naslova VII in VIII s členi 125 do 127 postaneta naslova VIII in IX s členi 140 do 142. Vstavi se nov naslov VII:

„NASLOV VII

PARLAMENTARNI POMOČNIKI

POGLAVJE 1

Splošne določbe

Člen 125

1. Evropski parlament za namene uporabe tega naslova z internim sklepom sprejme izvedbene ukrepe.

2. Akreditiranih parlamentarnih pomočnikov se ne razporedi na delovno mesto iz seznama delovnih mest, ki je priložen oddelku proračuna za Evropski parlament. Njihovi prejemki se financirajo iz ustrezne proračunske postavke in so plačani iz odobrenih sredstev oddelka proračuna za Evropski parlament.

Člen 126

1. Akreditirani parlamentarni pomočniki so v skladu z izvedbenimi ukrepi iz člena 125(1) razvrščeni po razredih glede na navedbo, ki jo je podal poslanec ali poslanci, ki mu/jim bo pomočnik pomagal. Za uvrstitev v razrede 14 do 19 iz člena 133 morajo imeti akreditirani parlamentarni poslanci najmanj univerzitetno izobrazbo ali enakovredne delovne izkušnje.

2. Smiselno se uporablja člen 1e Kadrovskih predpisov o socialnih ukrepih in delovnih pogojih, če so ti ukrepi združljivi s posebno naravo nalog in odgovornosti, ki jih prevzamejo akreditirani parlamentarni pomočniki.

Z odstopanjem od člena 7 so načini avtonomnega zastopanja akreditiranih parlamentarnih pomočnikov določeni v izvedbenih ukrepih iz člena 125(1), pri čemer se upošteva, da se med zakonitim zastopanjem osebja in avtonomnim zastopanjem pomočnikov vzpostavi uradna povezava.

POGLAVJE 2

Pravice in obveznosti

Člen 127

Smiselno se uporabljajo členi 11 do 26a Kadrovskih predpisov. Ob doslednem upoštevanju zlasti posebne narave funkcij in nalog akreditiranih parlamentarnih pomočnikov in vzajemnega zaupanja, ki mora biti značilno za njihov službeni odnos s poslancem ali poslanci Evropskega parlamenta, ki jim pomočniki pomagajo, izvedbeni ukrepi v zvezi s tem področjem, sprejeti skladno s členom 125(1), upoštevajo posebno naravo službenega odnosa med poslancem in akreditiranim parlamentarnim pomočnikom.

POGLAVJE 3

Pogoji za zaposlitev

Člen 128

1. Člen 1d Kadrovskih predpisov se uporablja smiselno, ob upoštevanju vzajemnega zaupanja med poslancem Evropskega parlamenta in njegovim akreditiranim parlamentarnim pomočnikom ali pomočniki, pri čemer lahko poslanci Evropskega parlamenta akreditirane parlamentarne pomočnike izbirajo tudi na podlagi politične usmeritve.

2. Poslanec(-ci) Evropskega parlamenta izbere(-jo) akreditiranega parlamentarnega pomočnika, ki mu (jim) bo pomagal. Brez poseganja v dodatne pogoje, ki so lahko predpisani z izvedbenimi ukrepi iz člena 125(1), se pomočnika lahko zaposli, če:

(a) je državljan ene od držav članic Skupnosti, razen če organ iz prvega odstavka člena 6 dovoli izjemo, in uživa vse državljanske pravice;

(b) je izpolnil vse zakonske obveznosti glede služenja vojaškega roka;

(c) predloži ustrezna spričevala, ki dokazujejo primernost za opravljanje dela;

(d) je fizično sposoben opravljati delo;

(e) ima temeljito znanje enega od jezikov Skupnosti in zadovoljivo znanje drugega jezika Skupnosti v obsegu, ki omogoča opravljanje dela, in

(f) ima:

(i) z diplomo potrjeno višjo izobrazbo;

(ii) z diplomo potrjeno srednješolsko izobrazbo, ki omogoča nadaljnje višješolsko izobraževanje, in ustrezne vsaj triletne delovne izkušnje, ali

(iii) kadar je to v interesu službe, poklicno usposabljanje ali delovne izkušnje na enakovredni ravni.

Člen 129

1. Akreditirani parlamentarni pomočnik dokaže svojo fizično sposobnost za opravljanje dela s pregledom pri zdravstveni službi Evropskega parlamenta, da se lahko Evropski parlament prepriča o izpolnjevanju pogojev iz člena 128(2)(d).

2. Če kandidat ni uspešno opravil zdravniškega pregleda iz odstavka 1, lahko v dvajsetih dneh po prejetju obvestila institucije zahteva, da o njegovem primeru poda mnenje zdravniška komisija, sestavljena iz treh zdravnikov, ki jih organ iz prvega odstavka člena 6 izbere med uradnimi zdravniki institucij. Zdravniška komisija zasliši uradnega zdravnika, ki je podal prvotno negativno mnenje. Kandidat lahko zdravniško komisijo seznani z mnenjem zdravnika po lastni izbiri. Če zdravniška komisija potrdi zaključke zdravniškega pregleda iz odstavka 1, mora kandidat poravnati polovico plačila in dodatnih stroškov.

Člen 130

1. Pogodbe akreditiranih parlamentarnih pomočnikov se sklenejo za določen čas ter vsebujejo navedbo razreda, v katerega je pomočnik razvrščen. Pogodba se lahko v enem zakonodajnem obdobju podaljša največ dvakrat. Če v pogodbi ni navedeno drugače, se pogodba brez poseganja v določbe iz člena 139(1)(c) izteče ob koncu parlamentarnega mandata, v katerem je bila sklenjena.

2. Z izvedbenimi ukrepi iz člena 125(1) se ob upoštevanju člena 128(2)(f) določi pregleden okvir za razporeditev.

3. Kadar akreditirani parlamentarni pomočnik sklene novo pogodbo, se sprejme nov sklep o njegovi uvrstitvi v določen razred.

POGLAVJE 4

Delovni pogoji

Člen 131

1. Akreditirani parlamentarni pomočniki se zaposlijo bodisi za polovični bodisi za polni delovni čas.

2. Poslanec določi tedenski delovni čas akreditiranega parlamentarnega pomočnika, ki v običajnih razmerah ne sme presegati 42 ur.

3. Akreditirani parlamentarni pomočnik je dolžan opravljati nadurno delo le v nujnih primerih ali ob izjemni povečani količini dela. Smiselno se uporablja prvi pododstavek člena 56 Kadrovskih predpisov. Za to potrebna pravila se lahko določijo z izvedbenimi ukrepi iz člena 125(1).

4. Akreditirani parlamentarni pomočnik za nadurno delo ni upravičen do kompenzacije ali plačila.

5. Členi 42a, 42b, 55a in 57 do 61 Kadrovskih predpisov, ki se nanašajo na dopust, delovni čas in praznike, ter drugi do četrti pododstavek člena 16 in člen 18 Pogojev za zaposlitev se uporabljajo smiselno. Izredni dopust, starševski dopust in družinski dopust ne sme preseči trajanje pogodbe.

POGLAVJE 5

Prejemki iz dela in stroški

Člen 132

Razen v primeru nasprotnih določb iz členov 133 in 134 se člen 19, člen 20(1) do (3) ter člen 21 Pogojev za zaposlitev in člen 16 Priloge VII h Kadrovskim predpisom glede osebnih prejemkov in povračila stroškov uporabljajo smiselno. Pogoji za povračilo stroškov službenih potovanj so določeni v izvedbenih ukrepih iz člena 125(1).

Člen 133

Lestvica osnovnih plač je določena v naslednji tabeli:

Razred	1	2	3	4	5	6	7
Osnovna plača za polni delovni čas	1 619,17	1 886,33	2 045,18	2 217,41	2 404,14	2 606,59	2 826,09
Razred	8	9	10	11	12	13	14
Osnovna plača za polni delovni čas	3 064,08	3 322,11	3 601,87	3 905,18	4 234,04	4 590,59	4 977,17
Razred	15	16	17	18	19		
Osnovna plača za polni delovni čas	5 396,30	5 850,73	6 343,42	6 877,61	7 456,78		

Člen 134

Z odstopanjem od zadnjega pododstavka člena 4(1) Priloge VII h Kadrovskim predpisom izselitveni dodatek ne sme biti nižji od 350 EUR.

POGLAVJE 6

Socialna varnost

Člen 135

Razen v primeru nasprotnih določb iz člena 136 se členi 95 do 115, ki se nanašajo na prejemke socialne varnosti, uporabljajo smiselno.

Člen 136

1. Z odstopanjem od drugega pododstavka člena 96(3) in brez poseganja v druge določbe tega člena zneski, izplačani iz naslova tega člena, ne smejo biti nižji od 850 EUR ali višji od 2 000 EUR.

2. Z odstopanjem od členov 77 in 80 Kadrovskih predpisov ter členov 101 in 105 Pogojev za zaposlitev so minimalni zneski, uporabljeni za izračun pokojnin in invalidnin, enakovredni osnovni plači akreditiranega parlamentarnega pomočnika, uvrščenega v razred 1.

3. Člen 112 se uporablja le za pogodbe, sklenjene za eno leto ali manj.

POGLAVJE 7

Povrnitev neupravičenih plačil

Člen 137

Določbe člena 85 Kadrovskih predpisov o povrnitvi neupravičenih plačil se uporabljajo smiselno.

POGLAVJE 8

Pritožbe

Člen 138

Smiselno se uporabljajo določbe iz naslova VII Kadrovskih predpisov o pritožbah. Z izvedbenimi ukrepi iz člena 125(1) se lahko določijo dopolnilna pravila o notranjih postopkih.

POGLAVJE 9

Prenehanje delovnega razmerja

Člen 139

1. Delovno razmerje akreditiranega parlamentarnega pomočnika preneha zaradi smrti in:

(a) na datum, naveden v pogodbi, kot določa člen 130(1);

(b) ob koncu meseca, v katerem akreditirani parlamentarni pomočnik dopolni 65 let;

(c) v primeru pomočnika, ki se ga zaposli za pomoč enemu poslancu Evropskega parlamenta v skladu s členom 128(2), ob koncu meseca, v katerem se je končal mandat poslanca, bodisi zaradi njegove smrti, odstopa ali iz kakšnega drugega razloga;

(d) ob upoštevanju dejstva, da je zaupanje temelj službenega odnosa med poslancem in njegovim akreditiranim parlamentarnim pomočnikom, ob koncu odpovednega roka, navedenega v pogodbi, ki daje akreditiranemu parlamentarnemu pomočniku ali Evropskemu parlamentu možnost zgodnejšega prenehanja na zahtevo poslanca ali poslancev Evropskega parlamenta, za pomoč katerim je bil akreditirani parlamentarni pomočnik zaposlen. Odpovedni rok ne sme biti krajši od enega meseca za leto delovne dobe, ob upoštevanju najkrajšega roka enega meseca in najdaljšega roka treh mesecev. Odpovedni rok ne sme začeti teči med porodniškim ali bolniškim dopustom, če slednji ne traja dlje od treh mesecev. Razen tega se odpovedni rok ob upoštevanju zgoraj navedenih omejitev prekine med porodniškim ali bolniškim dopustom;

(e) kadar akreditirani parlamentarni pomočnik ne izpolnjuje več pogojev iz člena 128(2)(a), ob upoštevanju možne izjeme, dovoljene po navedenem členu. Če se izjema ne odobri, se uporabi odpovedni rok iz točke (d).

2. Če se pogodba zaključi v skladu z odstavkom 1(c), ima akreditirani parlamentarni pomočnik pravico do nadomestila v višini ene tretjine svoje osnovne plače za obdobje med datumom, ko preneha opravljati naloge, in datumom, ko mu poteče pogodba, pri čemer ta znesek ne sme preseči treh mesečnih osnovnih plač.

3. Brez poseganja v člena 48 in 50, ki se uporabljata smiselno, se lahko zaposlitev akreditiranega parlamentarnega pomočnika prekine brez odpovednega roka, če je ta namenoma ali iz malomarnosti hudo kršil svoje dolžnosti. Organ iz prvega odstavka člena 6 sprejme utemeljeno odločitev, potem ko je imela zadevna oseba možnost, da pojasni svoje ravnanje.

Posebne določbe v zvezi z disciplinskim postopkom so določene v izvedbenih ukrepih iz člena 125(1).

4. Obdobja zaposlitve kot akreditirani parlamentarni pomočnik se ne štejejo kot ‚delovna doba' za namene člena 29(3) in (4) Kadrovskih predpisov."

4. V členu 126 se besede „Ob upoštevanju člena 127" nadomestijo z „Ob upoštevanju člena 142".